

## Dil Meselesi

Ozmir'de

"Ozmir" namında ne\_r olunan yeni ve güzel gazetenin bir nüshasında  
"umûm-1 üdebâmıza bir ihtar" ser-levhasıyla bir bent  
okuduk.

"Türk,

'Arap, 'Acem lisân-1 edebîlerinin hey'et-i mecmu'asından mürekkep enmüzec-i  
bedî" olan Osmanlı lisânının kışm-1 edebîsini nazar-1 tedkîkten  
geçirecek olur isek en evvel nazar-1 dikkatimizi -tenâfür- bahsi celp  
eder ki o bahisde de üdebâmızın isti'mâllerini \_iddetle men' etmekte  
oldukları "istasyon, konsültasyon, sikovastra, kart dö vizit,  
vapur, \_imendöfer, kongre, konferans" gibi so uk ve mütenâfir  
kelimeler; görür ve \_u hâlin gitgide tekessür ederek lisânımızın  
teferrukuna bâ'is olacağını anlarız. Dünyâda insanlar her türlü  
menâfi'ine mâni' olan \_ey'i ne\_'et-i lisân maddesinden 'ibaret olup  
bir kavmin bâ'is-i terakkisi olan \_ey'i de o kavmin efradının his ve  
lisânda ittihadlarıdır." demi\_ler. Pek do ru söylemi\_ler.

Bugün

'Araplarda Fransız ve İngiliz ve sâ'ir lisânlardan kendi lisânlarına  
karı\_mak isteyen kelimeleri der-'akab yakalayıp mukabillerini bulup lisânlardan  
tard ediyorlar, "vapur"u görür görmez "bahre" nâmını  
veriyorlar. "Kart dö vizit"i i\_tir i\_itmez batakat'e-z-ziyâre  
nâmını çikarıyorlar.

^imdi

bunu biz de yapmalıyız. Hatta \_imdiye kadar yapmadığımız  
kabahattir.

O\_te

biz bugün üdebâmız bu hizmet-i lisâniyeye da'vet ediyoruz.

"Tercüman"

Bu

da pek do rudur ve da'vet de güzel da'vettir.

'Osmanlı

lisânının sadele\_tirmek aslı "Türkî" olan bu lisân  
oldukça "Türkle\_tirmek" demektir; bundan matlap ise  
edebiyattan milleti ya'ni Türkleri müstefid etmektir. Garp dillerinden

dilimize kar1\_mak isteyen kelimelerin mukabilini bulup kullanmak ve mukabilini bulamay1p kabul ettiklerimizi kavâ'id ve tabî'at-1 Türkiye tabîk edip kullanmak lâz1m geldi i gibi 'Arap'tan, Fars'tan kabul ettiklerimizi dahi böyle etmelidir. Türkçesi bulunan bir kelime yerine di er bir lisân1n kelimesini isti'mâl etmek cinâyet-i edebiyedir.

#### Lisân

en ibtidâ' "kavmî" olmal1d1r ki herkes anlayabilsin. Lisân1n yara\_1 1m letafetini ikinci derecede tutmal1d1r. Bu hakîkati ben demiyorum hâl ile "Türkler" söylüyorlar. Mizân-1 edebiyeden be\_ paral1k k1ymeti olmayan bilmem nerede bas11p ç1kan "Â\_1k Garip'ler, "Ah Osma'il"ler, "Köro lu"lar, "Kerem"ler Edirne'den Bursa'dan ba\_lay1p ta Azerbaycan, Horasan ve Ka\_gar Türklerine kadar münte\_ir oldu u hâlde ma'lum edebîlerin yazd1klar1 eserler; o me\_hur \_â'irlerin "idi" ile "dedfdn mâ'ada Türkçesi olmayan ate\_li \_iirleri Türklere kapalı kalıyor!

#### Diyorlarki

Türk lisân1nda nâzik ahvâl ve hissiyât-1 ruhaniye ifâdesine lâz1m kelimeler bulunmuyor; binâenaleyh terkîb-i 'Arabî ve Farisî olmadıkça lisân da lisân olmuyor. Belki böyledir, ama hâlâ bu zamana kadar Türk diline mahsûs bir lûgatimiz olmadı 1 hâlde bu kadar kestirici bir hüküm etmeye hakk1m1z yoktur zann ederim; Türkçe'yi mükemmel bilen kimdir?

#### Türkçesi

bulunmad1 da onun için mi "demir yola" "\_imendöfer" denilmek 'âdet edildi? Türk dili aran11r ise; tahsili lâz1m görülür ise \_imdi zann olundu undan ziyâde zengin oldu u anla\_11r ümidindeyim.

#### Türk

dili Türkçe olmal1d1r; 'Osmanlılar ise âl-i 'Osman devletine mensup akvama hâkim olan 'Osmanlı Türkleridir.

\*

#### "Servet-i

Finûn" gazetesinin 680. inci numras1nda 'A. Nadir beyin \_âyân-1 dikkat musâhabe-i edebiyesi derc edilmi\_tir. "Ma'ârif-i edebiyemize hizmet için ne yapmal1y1z?" su'alini edip cevâp vermeye çalı\_1yorlar, fakat yazd1klar1 güzel mülâhazalar "Ne yazmal1y1z"dan ziyâde "Nasıl yazmal1y1z" su'âline daha muvaf1kt1r zannederiz.

Ne

yazmal1y1z? su'âline cevaben akvâm-1 'Osmaniye'nin ve ba-husûs 'Osmanl1 Türklerinin ma'lûmât1n1 tevesû', efkâr1n1 i\_lek ve 'âlî edecek \_eyler yazmal1y1z ve nas1l yazmal1y1z? Su'âl ekseriyetin okup anlayabilece i bir tarzda ya'ni sade olarak yazmal1y1z desek olmaz m1 'acaba?

'A.

Nâdir bey böyle zannetmiyor. Lisân-1 'Osmaniye'yi sadele\_tirmek nerede kald1 ki öz Türkîye ile \_iir söylemek mümkün olamaz....  
"Çünkü lisân1m1z Türkçe de il, "Osmân1cad1r."  
diyor.

Hîç

i\_itmedi imiz bir \_ey bu idi, i\_ittik.

^inâsi'den

evvel yaz1 yazan 'Osmanl1 Türkleri bugün de herkesçe kullan1lan "Osmân1ca"y1 ve meselâ ^emseddin Sami beyin ve Ahmed Midhat efendinin "sade" dil ile yazd1klar1 edebî ve fennî makaleleri görseler 'Osmanl1ca'd1r demezler idi. Tamâm bunlar gibi zaman1m1zda dahi "kûre-i kalemiye"ye tâbi' olanlar1n "Türkçe güzel \_iir yaz1lmaz" "terkîb-i' Arabîsiz ve Farîsîsiz lisan1m1z dönmez." zannettikleri tabî'dir.

^îve-i

'Osmâniyeyi sadele\_tirmek lisân-1 Türkî'yi ilerletmek mes'elesinin ehemmiyet-i edebîyesinden mâ'ada daha büyük ehemmiyet-i siyâsiyesi vard1r. Yaz1n1n yaln1z güzelli i aran1lmamak daha ziyâde "umûmî"li i matlap edilmelidir.

En

eski 'Osmanl1 olan "Türklerden" mâ'ada devlet-i 'Osmâniyeye tâbi' bunca akvâm-1 sâ'ire vard1r ki bunlar1n lisân-1 hâkimiyetini tahsilleri farzd1r, halbuki bu farz1n edas1 için uzun senelerce 'Arabistan çöllerinde ve Oran gül ba çelerinde dolanmak lâz1m olur ise i\_ bozulur.....

14

R. Ahir 1314 (11 A ustos 1896) say1: 31-1

Gasp1ral1 Osmail

